

CWS/6/5

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 20 سبتمبر 2018

اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة السادسة

جنيف، من 15 إلى 19 أكتوبر 2018

مراجعة معيار الويبو ST.3

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

1. توجد، في المكتب الدولي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)، مبادرة داخلية لتحسين نوعية البيانات التي ترتبط تحديداً بالتسميات الجغرافية، بما فيها أسماء البلدان والأقاليم وكيانات أخرى، من خلال مواءمة استخدام تلك الأسماء في المنتجات والخدمات التي يقدمها المكتب الدولي.

2. وفيما يتعلق بالرموز المكونة من حرفين، يُستخدم معيار الويبو ST.3 إلى جانب المعيار الدولي ISO 3166 كأساس لهذا الغرض. وفي الوقت ذاته، وباعتبار الويبو عضواً من أعضاء أسرة الأمم المتحدة، تُستخدم قاعدة البيانات المصطلحية للأمم المتحدة (UNTERM) في هذه المبادرة كأساس للأسماء القصيرة للدول والأقاليم مع وجود استثناءات قليلة تماشياً مع الممارسات الراسخة للمكتب الدولي. وباعتبار المعيار ST.3 منتجاً من منتجات الويبو ومع مراعاة الغرض من المبادرة المذكورة سابقاً لمواءمة استخدام الأسماء، من المنطقي أن تتماشى الأسماء القصيرة المستخدمة في المعيار المذكور مع تلك المبادرة. ومن ناحية أخرى، تستند الأسماء القصيرة التي تُستخدم حالياً في معيار الويبو ST.3 إلى المعيار الدولي ISO 3166. وعليه، سيقتراح المكتب الدولي أن تكون الأسماء القصيرة المستخدمة في معيار الويبو ST.3 متسقة مع قاعدة البيانات المصطلحية للأمم المتحدة (UNTERM) مع استثناءات قليلة وفقاً للممارسات الراسخة للمكتب الدولي وسيقدم، لهذا الغرض، اقتراحاً في الدورة السابعة للجنة لتعديل بعض الأسماء القصيرة المستخدمة حالياً في معيار الويبو ST.3.

3. ويقتضي إدخال هذا التغيير على الأسماء القصيرة المستخدمة في معيار الويبو ST.3 أيضاً تغيير الإجراء المبسط لمراجعة معيار الويبو ST.3 المعتمد في الدورة الحادية عشرة للجنة الدائمة السابقة المعنية بتكنولوجيا المعلومات- الفريق العامل المعني بالمعايير والوثائق (SCIT/SDWG) التي استُعيض عنها بلجنة المعايير (انظر الفقرة 35 من الوثيقة SCIT/SDWG/11/14). ويرد هذا الإجراء أدناه.

"(أ) سيقوم المكتب الدولي بمراجعة أسماء البلدان وأسماء المنظمات الحكومية الدولية المستخدمة في معيار الويبو ST.3 وإخطار أعضاء لجنة المعايير بهذه المراجعة على النحو التالي:

"1" سيقوم المكتب الدولي بمراجعة معيار الويبو ST.3 بإدراج تغييرات تتعلق بأسماء البلدان بالصيغة التي اعتمدها وكالة صيانة المعيار الدولي ISO 3166 (ISO 3166/MA). كما سٌدرج، مباشرة في المعيار، اقتراحات أخرى لمراجعة معيار الويبو ST.3 تتعلق بإدخال تغييرات على أسماء المنظمات الحكومية الدولية التي حددها المكتب الدولي أو تلقي معلومات بشأنها؛

"2" وسيقوم المكتب الدولي بعدئذ بنشر الصيغة المراجعة لمعيار الويبو ST.3 على موقع الويبو على الإنترنت، كالمعتاد، يلي ذلك إرسال بريد إلكتروني يبلغ أعضاء لجنة المعايير بنشر الصيغة المراجعة لمعيار الويبو ST.3.

(ب) وسيقوم المكتب الدولي بمراجعة الرموز المكونة من حرفين الواردة في معيار الويبو ST.3 وإخطار أعضاء لجنة المعايير بالمراجعة على النحو التالي:

"1" سيقوم المكتب الدولي بإعداد اقتراح لمراجعة معيار الويبو ST.3 من خلال إدخال تغييرات تتعلق برموز البلدان المكونة من حرفين بالصيغة التي اعتمدها وكالة صيانة المعيار الدولي ISO 3166 (ISO 3166/MA). كما سٌدرج، مباشرة في المعيار المقترح، اقتراحات أخرى لمراجعة معيار الويبو ST.3 تتعلق بإدخال تغييرات على الرموز المكونة من حرفين للمنظمات الحكومية الدولية التي حددها المكتب الدولي أو تلقي معلومات بشأنها.

"2" وسيُبلغ المكتب الدولي أعضاء لجنة المعايير بهذه التعديلات المدخلة على المعيار بإرسال بريد إلكتروني. وفي غضون شهرين من تاريخ إرسال البريد الإلكتروني، سيكون بوسع أعضاء اللجنة تقديم ملاحظاتهم على الرموز المقترحة المكونة من حرفين.

"3" وفي حال التوصل إلى توافق في الآراء خلال فترة الشهرين، سينشر المكتب الدولي آنذاك معيار الويبو ST.3 المراجع على النحو المشار إليه في الفقرة (أ) "2" أعلاه.

"4" أما في حال عدم التوصل إلى توافق في الآراء، سيُحال اقتراح المكتب الدولي، إلى جانب الملاحظات المقدمة، إلى الدورة اللاحقة للجنة المعايير لكي تنظر فيها وتتخذ قراراً نهائياً بشأنها."

4. وسيقدم المكتب الدولي اقتراحاً إلى الدورة السابعة للجنة لتغيير هذا الإجراء المبسط الخاص بمراجعة الأسماء القصيرة في معيار الويبو ST.3 لكي يتماشى مع المبادرة المشروحة في الفقرة 2 أعلاه.

5. وفي هذا الصدد، يقترح تعليق مراجعة الأسماء القصيرة في معيار الويبو ST.3 إلى أن يتم اتخاذ قرار في الدورة السابعة للجنة بشأن تحديد إجراء جديد لمراجعة معيار الويبو ST.3.

6. إن لجنة المعايير مدعوة للقيام بما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بمحتوى هذه الوثيقة؛

(ب) والنظر في الاقتراح الوارد في الفقرة 5 أعلاه، والموافقة عليه.

[نهاية الوثيقة]